

..... [p1] .....

Zeer eerwaarde Heer,

Het is mij aangenaam te zien dat ik, door mij tot U te wenden, mijne toevlugt tot een' bekendef heb genomen: ik herinnerde mij echter niet meer U bij Prof. David te hebben ontmoet; maar uw naam was mij uit uwe gedichten<sup>1</sup> bekend, en ook heb ik in Holland dikwijls over u gesproken met den Dichter Mr. Bogaers, die uw schrijven naar verdienste schatte, vooral om al het rijke der West-Vlaamsche streekspraeke.

Ik dank u zeer, eerwaarde Heer, voor de vriendelijke toezending der Gazette van Brugge en van den Standaert, maar, zoo als mijn eerste schrijven<sup>2</sup> t u meldde, er ontbreekt nu nog: Burgerwelzijn, 't jaar 30, de Katholijke Zondag en de Westvlaming, dus nog vier bladen, om de collectie te volledigen. Ik durf rekenen op uwe welwillendheid om mij ook één afdruk van die vier bladen over te maken; 't komt er niet op aan welke numéro. Ik moet zoo spoedig mogelijk de collectie naar Holland opzenden<sup>3</sup>

Uwen "Rond den Heerd", die mij onbekend was, heb ik met aandacht en met genoegten gelezen. Het komt mij voor dat het blad met opzet is opgesteld voor land- en werklieden, voor menschen van eenigzins minderen stand, en geschreven met inzicht om hen op het regte pad te houden. De titelplaat<sup>4</sup> en de inhoud (Jan onraedt<sup>5</sup> enz.,)

..... [p2] .....

getuigen van die strekking. Ook wegens betere verstaanbaarheid hebt gij de plaatselijke dialectiek in acht genomen en hierin wel gehandeld. Ik, die met het Brugsche bekend<sup>6</sup> ben, versta dat alles; maer voor een' Noordnederlander komt daarin veel onbegrijpelijks voor.

.....

- 1 In 1869 zijn alleen verschenen: Vlaemsche Dichtoefeningen (1858), Kerkhofbloemen (1858) en Gedichten, gezangen en gebeden (1862).
- 2 onbekende brief
- 3 De reden waarom deze bladen naar Holland opgestuurd moeten worden is niet bekend.
- 4 Tekening van een gezin, dat bij de haard zit. 5 kinderen, vader, moeder en grootvader. Het (Vlaamse) gezin als hoeksteen van de samenleving.
- 5 Jan Onraedt is een verhaal dat in afleveringen in Rond den Heerd verschijnt.
- 6 DBvS heeft, nadat zijn moeder hertrouwd was, een deel van zijn humaniora in Brugge gevolgd.

---

Ongelukkig bezit ik geene West-vlaamsche bescheeden<sup>7</sup> die u van dienst konden zijn, anders stond ik ze u gaarne af; mogt ik echter eens een stukje schrijven, proza of poëzij, dat met de volksstrekking van "Rond den Heerd" instemt, zoo wil ik dat u ter plaatsing gaarne afstaan.

Ik had mij, ter bekoming van de gevraagde dagbladen kunnen wenden tot den Gouverneur van Brugge of diens secretaris den heer Versnaeijen. Doch ik deed het niet, omdat ik die personen geenen dank wil schuldig zijn. (haec inter nos<sup>8</sup>). Van mijnen vriend den gouverneur van Limburg, ontving ik al de dagbladen dier provincie.

In afwachting van het hierboven gevraagde bevel ik mij in uw vriendelijk aandenken mij intusschen noemende,  
Zeer eerwaarde Heer,

Uwe gewilligen Dienaar,

dr J. Nolet de Brauwere van Steeland.

Brussel, 1 februarij 1869.

.....

7 Ander woord voor BESCHEID. Het lijkt erop, dat DBvS geen (oude?) documenten kan sturen in ruil voor de gevraagde kranten.

8 Vertaling (Latijn): tussen ons gezegd en gezwezen

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Nolet de Brauwere van Steeland, Jan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	01/02/1869
Verzendingsplaats	Brussel (Brussel)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 216x137 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	rouwpapier
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechtsboven: 1/2 1869 (inkt, beide hand P.A.); idem rechts in de bovenrand: 1 feb. (potlood)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4857
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11184">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11184</a>

---

## Inhoud

Incipit	Het is mij aangenaam te zien dat ik, door mij tot U
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	01/02/1869, Brussel, Jan Nolet de Brauwere van Steeland aan [Guido Gezelle]
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---